

## TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 86

A. TITEL

*Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF)  
(met Protocol en Aansluitingen);  
Bern, 9 mei 1980*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 000642 en 014080 in de Verdragenbank.

B. TEKST

De Herzieningscommissie van de Intergouvernementele organisatie voor het internationale spoorwegvervoer (OTIF) heeft door middel van een schriftelijke procedure op 28 oktober 2022 wijzigingen aangenomen van Aansluiting G (ATMF) bij het Verdrag. De wijzigingen zijn op 23 november 2022 ter kennis van de lidstaten gebracht. De Franse<sup>1)</sup> tekst van deze wijzigingen luidt als volgt:

**Modifications aux dispositions**

Les Règles uniformes concernant l'admission technique de matériel ferroviaire utilisé en trafic international, appendice G à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires du 9 mai 1980 telle que modifiée par le protocole du 3 juin 1999 (Protocole de Vilnius), sont modifiées comme suit :

L'article 3a est modifié comme suit :

Le § 5 reçoit le libellé suivant :

« § 5 Une entité chargée de l'entretien (ECE) observant les dispositions de l'article 15, § 2, est réputée se conformer à la législation de l'Union européenne correspondante, et inversement, en cas d'équivalence pleine et entière entre les règles applicables au sein de l'Union européenne et les règles de la COTIF visées à l'article 15, § 2.

La Commission d'experts techniques est compétente pour déclarer l'équivalence entre les règles applicables au sein de l'Union européenne et les règles de la COTIF visées à l'article 15, § 2. »

L'article 15 est modifié comme suit :

Le § 2 reçoit le libellé suivant :

« § 2 Une ECE est assignée à chaque véhicule avant son admission à l'exploitation ou son utilisation sur le réseau, et enregistrée dans la banque de données prévue à l'article 13. L'ECE garantit, au moyen d'un système de maintenance, que les véhicules dont la maintenance lui a été confiée sont aptes à circuler en toute sécurité. L'ECE peut faire appel à des sous-traitants, y compris à des ateliers de maintenance.

La Commission d'experts techniques est compétente pour l'adoption des règles de certification et d'audit des ECM et des fonctions de maintenance, y compris les exigences incombant aux parties concernées. Ces règles sont énoncées à l'annexe A des présentes Règles uniformes.

Toutes les ECE doivent se conformer aux exigences et critères d'évaluation définis à l'annexe A aux présentes Règles uniformes.

Les ECE pour les wagons de marchandises doivent être certifiées.

Les ECE des véhicules autres que les wagons de marchandises doivent être certifiées, sauf exceptions permises à l'annexe A aux présentes Règles uniformes.

<sup>1)</sup> De Duitse en de Engelse tekst zijn niet opgenomen.

Les certificats ECE sont délivrés par un organisme de certification des ECE accrédité ou reconnu dans l'un des États parties conformément à l'annexe A des présentes Règles uniformes. »

---

## C. VERTALING

### **Wijzigingen van de bepalingen**

De Uniforme Regelen betreffende de technische toelating van spoorwegmaterieel dat wordt gebruikt in internationaal verkeer, Aanhangsel G bij het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer van 9 mei 1980, zoals gewijzigd bij het Protocol van 3 juni 1999 (Protocol van Vilnius), worden als volgt gewijzigd:

Artikel 3a wordt als volgt gewijzigd:

§ 5 luidt als volgt:

„§ 5 Een met het onderhoud belaste entiteit (ECM), die voldoet aan de bepalingen van artikel 15, § 2, wordt geacht te voldoen aan de van toepassing zijnde wetgeving van de Europese Unie en vice versa, ingeval van volledige overeenstemming tussen de in de Europese Unie geldende regels en de in artikel 15, § 2 bedoelde regels van het COTIF.

De Commissie van technisch deskundigen is bevoegd om de overeenstemming tussen de in de Europese Unie geldende regels en de in artikel 15, § 2 bedoelde regels van het COTIF vast te stellen.”

Artikel 15 wordt als volgt gewijzigd:

§ 2 luidt als volgt:

„§ 2 Alvorens te worden toegelaten tot de exploitatie of het gebruik op het netwerk moet voor elk spoorvoertuig een ECM worden aangewezen en deze entiteit wordt geregistreerd in de databank bedoeld in artikel 13. De ECM draagt er door middel van een onderhoudssysteem zorg voor dat de voertuigen met het onderhoud waarvan zij belast is, in staat zijn veilig te rijden. De ECM kan gebruikmaken van onderaannemers, met inbegrip van onderhoudswerkplaatsen.

De Commissie van technisch deskundigen is bevoegd de regels voor certificering en inspectie van ECM's en onderhoudsfuncties aan te nemen, met inbegrip van de eisen die aan de betrokken partijen worden gesteld. Deze regels zijn vervat in Aanhangsel A bij deze Uniforme Regelen.

Alle ECM's moeten voldoen aan de vereisten en beoordelingscriteria omschreven in Aanhangsel A bij deze Uniforme Regelen.

De ECM's voor goederenwagens moeten worden gecertificeerd.

De ECM's voor andere voertuigen dan goederenwagens moeten gecertificeerd worden, behalve de in Aanhangsel A bij deze Uniforme Regelen toegestane uitzonderingen.

De ECM-certificaten worden enkel verstrekt door een ECM-certificatie instantie die in een van de Verdragsstaten is geaccrediteerd of erkend overeenkomstig Aanhangsel A bij deze Uniforme Regelen.”

---

## D. PARLEMENT

De op 23 november 2022 ter kennis gebrachte wijzigingen van Aanhangsel G (ATMF) bij het Verdrag, waarover de Herzieningscommissie van de Intergouvernementele organisatie voor het internationale spoorwegvervoer (OTIF) besluiten neemt, behoeft niet de goedkeuring van de Staten-Generaal omdat zij een gebied bestrijkt waarop de Europese Unie (EU) exclusief bevoegd is.

## G. INWERKINGTREDING

De op 23 november 2022 ter kennis gebrachte wijzigingen van Aanhangsel G (ATMF) bij het Verdrag zijn ingevolge artikel 35, derde lid, van het Verdrag op 1 november 2023 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen, evenals het Verdrag, voor Nederland (het Europese deel).

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van Aanhangsel G (ATMF) bij het Ver-

drag zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *vijfentwintigste* juli 2024.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

C.C.J. VELDKAMP